



sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

KAFIESTAHAN KAN SANTO NIÑO
21 ENERO 2024 • TAON B • PUTI

RITO SA PAGPOÓN

Patarátará

C — An devocion ki Santo Niño an pinakaenot asin sarô sa pinakabantog sa Pilipinas. Kan si Legazpi nagdoong sa Isla kan Cebu kan 1565, sarô sa mga soldados niya nakakua nin imagen ni Niño Jesus. Tinutubodan ini na iyo mismo an imagen na tinao ni Magallanes sa agom kan Datu kan isla kan siya binonyagan. An imagen ngonian inaarang sa Basilica kan Cebu. Sa mga Pilipinong Catolico, an banal na Niño tanda kan Diós na harani sa gabos asin madodolok na daing-takot. An devocion nagtutukdo kan virtud nin simpleng pagkabuhay, pagkamakinuyog-kuyog asin pagsarig sa Diós. Siring man ini nangangapodan nin pagigin disipulo asin mamomoton na paglingkod sa gabos.

Antifona sa Paglaog

(Is 9, 5) (Tindog)

(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

Ta omboy namundag sato; aking lalaki itinao sato; an pagpamayó nasa saiyang abaga; asin aapodon siyang makangangalas na Parahatol.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasalan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

P — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Ika na nagdigdi sa pag-apod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Ika na nagtutukaw sa tóo kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasalan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatan mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Aki kan Amâ, ika na nagpaparâ kan mga kasalan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparâ kan mga kasalan kan kinâban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Amâ, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

O Diós na makakamahan, an Bogtong mong Aki na ipinangaki sa mga kapanahonan nagpakumbabâ kan sadiri bilang aki sa Nazaret, asin nagpasakop ki María asin José, warasan na kami makanood sa saiyang paarog na magkuyog kan kabotan mo sa gabos na bagay asin, naggagalang sa dignidad kan gabos, maglingkod kami sa mga tugang ming dukhâ na may bukas-palad asin maboót na puso. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon (Tukaw)

(Isaías 9, 1-6)

An enot na babasahon iyo an sarong awit na kinakanta sa pagkorona kan bâgong hade. Ini nagpapahiling nin makusog na pagtubod sa bâgong hade, pagtubod na siya magigin orog na marahay kisa gabos niyang sinundan.

Pagbasa sa Libro ni Profeta Isaías

An banwaan na naglalakaw sa diklom, nakahiling nin dakulang liwanag; sa mga nag-eerok sa dagâ kan anino nin kagadanan, an ilaw nagsirang. Pinadakul mo an kagaya-gayahan, pinadakula mo an kaogmahan; maogma sinda sa atubang mo nin siring kan pag-ogma pag aranihan, siring kan mga naggaya-gaya paghiriras-hiras kan mga sinamsam. Ta an sakal na naggagabat sainda, an bâras sa saindang abaga, an badas kan saindang tirano binari mo nin siring kan aldaw ni Midian. Ta an gabos na botas na maribok na nagpalak-pagak asin an manto na nagligid sa dugo, susuloon, kakakanon nin kalayo. Ta omboy namundag sato, aking lalaki itinao sato; an pagpamayó nasa saiyang abaga; asin aapodon siya (sa ngaran na) Makangangalas na Parahatol, Diós-Mapangyari, Amâ sagkod-pa-man, Principe nin katoninongan. Dakula an saiyang pagpamayó, asin an katoninongan mayong kaporohan sa trono ni David asin sa saiyang kahadean, na itutugdas niya asin papapusogon sa katanosan saka kasuripotan poon ngonian sagkod pa man: an maimón na pagkamoot kan KAGURANGNAN nin mga hukbô iyo kaini an magibo.

Tataramon kan Kagurangnan.

Gabos — Salamat sa Dios.

Salmo Responsorial

(Salmo 97, 1. 2-3ab. 3cd-4. 5-6)

S — An Kagurangnan hade, maggaya-gaya an dakul na poro.

1. An KAGURANGNAN hade, maggaya-gaya an dagâ, mag-ogma an dakul na poró. (S)
2. Panganoron asin dâgom sa palibot niya, an tamâ asin tanos an patugmadan kan saiyang trono, kalayo maglalakaw sa atubangan niya. (S)
3. Susuloon sa palibot an mga naglalaman saiyang. Inilawan kan saiyang kikilat an kinâban, naghiling asin tinatakigan an dagâ. (S)
4. An kabukidan, siring sa taro, natunaw sa atubang kan KAGURANGNAN, sa atubang kan KAGURANGNAN an bilog na dagâ. Ipinamareta kan kalangitan an saiyang kasuripotan, asin nahiling kan gabos na banwaan an saiyang kamurawayan. (S)

Ikaduwang Babasahon

(Efeso 1, 3-6. 15-18)

Sa surat na ini ni San Pablo, ipinapahiling sato na si Cristo iyo an burabod kan mga bendicion espiritual sa kalangitan. An siisay man na magtubod ki Cristo magkakamit nin katonongan asin kaliwanagan tanganing magrarom an saiyang pagkasabot saiyang.

Pagbasa sa Surat ni San Pablo sa mga taga-Efeso

Pag-omawon an Diós, Amâ kan Kagurangnan tang si Jesu Cristo, siya na iyo an nagbendicion sato kan gabos na spiritual na bendicion sa mga langitnon, ki Cristo! Pinili niya kita sa saiyang bago tugdason an kinâban, na magin banal asin daing-digtâ sa atubang niya, sa pagkamoot; itinakda niya kita kan enot pa, para sa kamugtakan nin akî huli ki Jesu Cristo para sa saiyang susog sa pagmarhay kan saiyang boót, para sa kaomawan kan kamurawayan kan saiyang gracia, na iwinaras sato sa saiyang namomòtan. Kaya ako man na nakadangog kan saindong pagtubod sa Kagurangnan na si Jesus asin pagkamoot sa gabos na banal, daing-ontok na nagpapasalamat huli na lamang saindo, giniromdom kamo sa sakong mga pamibi, tanganing an Diós kan Kagurangnan tang si Jesu Cristo, an Amâ nin kamurawayan, tâwan kamo kan espiritu nin katonongan saka kapahayagan sa pagmidbid saiyang, asin palinawon an mga mata kan saindong mga puso sa pag-isî kun ano an paglaom kan saindong pangapodan, kun ano an kayamanan kan kamurawayan kan saiyang mga pamana sa mga banal.

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — Salamat sa Dios.

Pagrokyaw

(Tindog)

(Sinambit kun dai inaawit an Alleluia)

Allelúia, allelúia! An Tataramon nagin laman, asin naggibo nin eerokan sato. Allelúia, allelúia!

Evangelio

(Mateo 18, 1-5. 10)

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Mateo**.

B — **Kamurawayan saimo, Kagurangnan.**

Kan oras na idto nagdolok ki Jesus an mga disipulos sa pagsabi: “Siisay ngonian an pinakadakula sa kahadean kan langit?” Nag-apod siya saiyang sadit na aki, pinatindog ini sa tahaw ninda, asin nagsabi: “Amen, nagsasabi ako saindo: Kun dai kamo magbirik asin magin siring sa mga sadit na akî, dai kamo makakalaog sa kahadean kan langit. Kaya an siisay man magpapa-kumbabâ siring sa sadit na aking ini, iyan an pinakadakula sa kahadean kan langit. An mag-akò sa sarong sadit na akî na siring kaini alang-alang sa ngaran ko, sako nag-aakò. Mag-ingat kamo, na dai nindo hamakon an sarò kaining saradit; ta nagsasabi ako saindo, na an saindang mga angel sa langit danay na naghiling sa lalawgon kan Amâ kong yaon sa langit.

P — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

B — **Pag-omaw saimo Cristo.**

Homilia (Tukaw)

Pagrokyaw

kan **Pagtubod** (Tindog)

Credo Niceno-Constantinopolitano

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós Amang makamhan, kaggibo kan langit asin dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bago kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarò sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiyang nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(Sa mga minasunod na tataramon, abot sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.)

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo.

Ipinako pa sa cruz para satò kan panahon ni Poncio Pilato;

nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinobong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat susog sa mga kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa too kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daeng katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Ama asin sa Aki. Siya kaiba kan Amâ asin kan Aki, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profetas. Asin sa sarò, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag, sa pagpatawad nin mga kasalan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Pinadara kan Amâ an saiyang Bogtong na Aki sa kinâban tanganing magin satuyang kaligtasan asin katoninongan. Mamibi kita saiyang na mailadawan ta an pagkani-tawo ni Cristo sa satuyang buhay.

S — Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.

1. Tanganing an Simbahan padagos na maghigos sa pagpalakop sa gabos na banwaan kan kaogmahan kan pagkani-tawo ni Cristo, an Paraligtas asin Paratubos, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
2. Tanganing an gabos na mga kahimanwa sa kinâban, mayaman o dukhâ, Cristiano o bakong Cristiano, magtarabang para sa karahayan kan gabos, orog na kan mga kaakian sa bilog na kinâban, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
3. Tanganing an mga magurang asin mga kaakian kan satuyang mga familia magdanay na maimbod sa saindang mga katongdan sa pagpauswag kan buhay asin kan pagtubod, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
4. Tanganing an mga naghehelang asin mga biyadi, orog sa mga kaakian, dai mawâran nin pagsarig sa pagkamoot kan Diós na nani-tawo para sa kaligtasan kan gabos, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
5. Tanganing an mga gadan niatong mahal sa buhay magkamit kan danay na karangahan sa kahadean kan Diós, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

P — Langitnon na Amâ, himatea an samuyang mga pamibi tanganing padagos kaming mag-ogma sa saimong dakulang pagkamoot na ipinamate mo samo kan isinubol mo an saimong Bogtong na Akî na nanitawo. Siya na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot *(Tukaw)*

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — **Pag-omawon an Diós sagkod pa man.**

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — **Pag-omawon an Diós sagkod pa man.**

P — *(Tindog)* Magpamibi kamo, mga tugang...

B — **Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.**

Pamibi sa mga Dolot

P — O Diós na samong Kaglalang, nagdodolot kami kan mga balaog nin arak asin tinapay sa pagromdom kan pagka-akî kan Bogtong mong Akî, an samong pagdolot magin sacrificio niya, na nagdara nin kapatawadan asin katoninongan sa kinâban. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

Prefacio

An pagbâgo kan gabos sa pagkani-tawo.

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — **Asin sa saimong Espiritu.**

P — lítaas an mga puso.

B — **Initaas mi na sa Kagurangnan.**

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

B — **Maninigo asin Dapat.**

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimong: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran huli ki Cristo samong Kagurangnan:

Na sa kafiestahan kaining sagradong misterio, an dai nahihiling sa saiyang pagka-Diós, nagpahiling nin hayag sa samong pagka-tawo, asin an

inakî bâgo kan mga panahon nagpoon mabuhay sa panahon tanganing sa pagpabangon sa saiya man sana kan gabos na napadungkal, isulit an gabos na karahayan asin an tawong nawarâ pabalikon sa langitnon na kahadean.

Kaya kami, kaiba an gabos na mga Angeles nag-oomaw saimong, sa maogmang celebracion na nagrorokyaw:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosanna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosanna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia *(Luhod)*

P — Misterio kan Pagtubod.

B — **An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.**

P — Huli saiya, asin kaiba niya...

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo *(Tindog)*

P — Natukdoan kan mga...

Gabos — Ama niamo, na yaon sa langit...

P — Agawa kami sa gabos...

B — **Huli ta saimong an kahadean...**

P — Jesu Cristong Kagurangnan...

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan...

B — **Asin sa saimong espiritu.**

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — **Cordero kan Diós...**

Pag-alok sa Pagcomunión *(Luhod)*

P — Uya an Cordero kan Diós...

Gabos — Kagurangnan bako akong maninigo...

Antifona sa Comunion

(Cf. S 22, 5) (Tindog)

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

Inandam mo an lamesa sa atubang ko, asin abang mahalaga kan sakong caliz na nakakahaleng pahà!

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

Mamomòton na Amâ, pinabasog mo kami sa bangkete sa kaomawan kan Akî na namundag sa Virgen, namimibi kami na mag-uswag sa katoninongan asin magtalubo aroaldaw sa pagtubod asin sa mga gibong-pagkamoot, tanganing makapagaya-gaya kami sa saimong atubang. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

RITO SA PAGTAPOS

Solemneng Bendicion

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — **Asin sa saimong espiritu.**

P — Magduko kamo sa pagbendicion.

An katoninongan kan Diós, na nangibabaw sa gabos na pagmate, magbantay kan saindong mga puso asin saindong mga kaisipan sa pakamidbid asin pagkamoot kan Diós, asin sa saiyang Akî, satong Kagurangnan Jesu Cristo.

B — Amen.

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akî, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

B — Amen.

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — **Salamat sa Diós.**

